TRANSLATION FROM PUNJABI INTO ENGLISH VERSION

OFFICE OF EXECUTIVE ENGINEER, CONSTRUCTION DIVISION, PUBLIC WORK DEPARTMENT, BHAWAN AND ROAD BRANCH, BATALA

Email id:-eecdbatalapwdpb@gmail.com

To,

District Education Officer (S.E),

Gurdaspur.

Number Dated

Subject:- To issue Building Safety certificate of Rosedale School Village Chuhar Chak, Post Office Naushehra Majja Singh, District Gurdaspur

It is hereby notified that the inspection of the subject school building has been carried out on 23-04-2024 by Sub Division Engineer Construction Sub Division No. 2 Batala and issued Building Safety Certificate from 01.04.2024 to 31.03.2029 as per the following conditions.

Conditions:- 1. It shall be the personal responsibility of the school authority/management to undertake necessary annual maintenance and upkeep of the school building.

2. If any crack/settlement or any defect in plaster etc. in the walls/slabs etc. of this school building due to natural calamity or for any other reason comes to their notice then they will not use that part of the school and immediately There will be provisions to re-inspect the school premises. If any untoward incident occurs on failure to do so, the school authority/management will be responsible for the same.

3. The School Sign Board and Zebra Crossing obtained on the road leading out of the school shall be the responsibility of the school authorities/management.

4. The school authority/management will get the fire safety certificate from the concerned department every year and submit it at this office. In case of not doing so, this NOC will be considered as cancelled.

5. There will be a provision to take NOC from Public Health Department regarding the arrangement of clean drinking water in School Authority Management School.

President
BHAI JETHA JI EDUCATIONAL SOCIETY
Vill. Chuhar Chak, P.O Naushera Majja Singh
Teh & Distt Gurdaspur (Punjab)

Principal
Rosedale School
Chuhar Chak, Gurdaspur (Pb.)

Translated to be True copy of document produced Translated from Punjabi/Hindi Urdu into English
6.3.26
VIKRAM SINGH
Notary Public Gurdaspur (Pb.) India

6. The School Authority/Management will be bound to follow the instructions issued by the Hon'ble Court/Punjab Government from time to time regarding school building security.

7. It should be ensured that portable fire exiting stairs are provided by the school authority.

Sd/-
Executive Engineer,
Construction Division, P.W.D,
Bhawan and Road Branch,
Batala.

Endorsement No. 755 Dated 24.04.2024

The transcript of above is being sent to Rosedale School Village Chuhar Chak, Post Office Naushehra Majja Singh, District Gurdaspur for further and appropriate information.

Sd/-
Executive Engineer,
Construction Division, P.W.D,
Bhawan and Road Branch,
Batala.

Endorsement No. Dated

Transcript of above is being sent in reference it has been written to Sub Division Engineer, Construction Sub Division no. 02 Batala for his letter No. 101 date 24.04.2024 that the required fee has been deposited by the said authority directly through the bank. It should be ensured to make an entry in the cash book.

Sd/-
Executive Engineer,
Construction Division, P.W.D,
Bhawan and Road Branch,
Batala

Translated to be True copy of document produced Translated from Punjabi/Hindi Urdu into English
6.3.26
VIKRAM SINGH
Notary Public Gurdaspur (Pb.) India

Principal
Rosedale School
Chuhar Chak, Gurdaspur (Pb.)

President
BHAI JETHA JI EDUCATIONAL SOCIETY
Vill. Chuhar Chak, P.O. Nausnera Majja Singh
Teh & Distt Gurdaspur (Punjab)

NOTARY GOVT. OF PUNJAB
Vikram Singh
Area Gurdaspur
Regd. No. 11514
Exp. 04-10-2026

ਦਫਤਰ ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਉਸਾਰੀ ਮੰਡਲ, ਲੋਕ ਨਿਰਮਾਣ ਵਿਭਾਗ, ਭਵਨ ਤੇ ਮਾਰਗ ਸ਼ਾਖਾ, ਬਟਾਲਾ ।

ਈ-ਮੇਲ:- eecdbatalapwdpb@gmail.com

ਸੇਵਾ ਵਿਖੇ

ਜਿਲ੍ਹਾਂ ਮੈਨੈਜਰ,
ਖੇਤਰੀ ਦਫਤਰ,
ਪੰਜਾਬ ਸਕੂਲ ਸਿੱਖਿਆ ਬੋਰਡ,
ਗੁਰਦਾਸਪੁਰ ।

ਨੰਬਰ: ਮਿਤੀ:

ਵਿਸ਼ਾ:- **Rosedale School Village Chuhar Chuak, P.O. Naushera Majha Singh, District Gurdaspur ਦਾ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੁਰੱਖਿਆ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਜਾਰੀ ਕਰਨ ਬਾਰੇ ।**

ਇਹ ਸੂਚਿਤ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਵਿਸ਼ਾ ਅੰਕਿਤ ਸਕੂਲ ਦੀ ਇਮਾਰਤ ਦਾ ਨਿਰੀਖਣ ਮਿਤੀ: 23.04.2024 ਨੂੰ ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਉਸਾਰੀ ਉਪ ਮੰਡਲ ਨੰ. 2, ਬਟਾਲਾ ਵੱਲੋਂ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਹੇਠ ਲਿਖਿਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਅਨੁਸਾਰ ਮਿਤੀ:01.04.2024 ਤੋਂ ਮਿਤੀ:31.03.2029 ਤੱਕ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੁਰੱਖਿਆਂ ਸਰਟੀਫਿਕਟ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸ਼ਰਤਾਂ:-
1) ਸਕੂਲ ਅਥਾਰਟੀ/ਮੈਨਜਮੈਂਟ ਦੀ ਇਹ ਨਿੱਜੀ ਜਿੰਮੇਂਵਾਰੀ ਹੋਵੇਗੀ ਕਿ ਉਹ ਸਕੂਲ ਦੀ ਇਮਾਰਤ ਦੀ ਲੋੜੀਦੀ ਸਲਾਨਾ ਮਰੁੰਮਤ ਅਤੇ ਦੇਖਭਾਲ ਕਰਨ ਦਾ ਪਾਬੰਧ ਹੋਵੇਗਾ ।
2) ਕੁਦਰਤੀ ਆਫਤ ਕਰਕੇ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਵੀ ਕਾਰਨ ਸਕੂਲ ਦੀ ਇਸ ਇਮਾਰਤ ਦੀਆਂ ਦੀਵਾਂਰਾਂ/ਸਲੈਬ ਆਦਿ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਕਰੈਕ/ਸੈਟਲਮੈਂਟ ਜਾਂ ਪਲਸਤਰ ਆਦਿ ਵਿੱਚ ਕਿਤੇ ਕੋਈ ਵੀ ਨੁਕਸ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਧਿਆਨ ਵਿੱਚ ਆਂਉਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਹ ਸਕੂਲ ਦੇ ਉਸ ਹਿੱਸੇ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਨਹੀ ਕਰਣਗੇ ਅਤੇ ਤਰੁੰਤ ਸਕੂਲ ਦੀ ਇਮਾਰਤ ਦਾ ਮੁੜ ਨਰੀਖਣ ਕਰਾਉਣ ਦੇ ਪਾਬੰਧ ਹੋਣਗੇ। ਇਸ ਤਰਾਂ ਨਾ ਕਰਨ ਤੇ ਜੇਕਰ ਕੋਈ ਅਣ-ਸੁਖਾਵੀਂ ਘਟਨਾ ਵਾਪਰਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਸਕੂਲ ਅਥਾਰਟੀ/ਮੈਨਜਮੈਂਟ ਉਸ ਲਈ ਜਿੰਮੇਂਵਾਰ ਹੋਣਗੇ ।
3) ਸਕੂਲ ਦੇ ਬਾਹਰ ਜਾਂਦੀ ਸੜਕ ਉੱਪਰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਸਕੂਲ ਸਾਈਨ ਬੋਰਡ ਅਤੇ ਜੈਬਰਾ ਕਰਾਸਿੰਗ ਸਕੂਲ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ/ਮੈਨੇਜਮੈਂਟ ਉਸ ਲਈ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰ ਹੋਣਗੇ ।
4) ਸਕੂਲ ਅਥਾਰਿਟੀ/ਮੈਨੇਜਮੈਂਟ ਵੱਲੋਂ ਹਰ ਸਾਲ ਫਾਈਰ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਸਬੰਧਿਤ ਵਿਭਾਗ ਪਾਸੋਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਕੇ ਇਸ ਦਫਤਰ ਵਿਖੇ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਵੇਗਾ । ਅਜਿਹਾ ਨਾ ਕਰਨ ਦੀ ਸੂਰਤ ਵਿੱਚ ਇਹ ਐਨ.ਓ.ਸੀ. ਰੱਦ ਸਮਝਿਆ ਜਾਵੇਗਾ ।
5) ਸਕੂਲ ਅਥਾਰਟੀ ਮੈਨਜਮੈਟ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਪੀਣ ਵਾਲੇ ਸਾਫ ਪਾਣੀ ਦੇ ਇੰਤਜਾਮ ਸਬੰਧੀ ਪਬਲਿਕ ਹੈਲਥ ਵਿਭਾਗ ਪਾਸੋਂ ਐਨ.ਓ.ਸੀ. ਲੈਣ ਦਾ ਪਾਬੰਧ ਹੋਵੇਗਾ ।
6) ਸਕੂਲ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੁਰੱਖਿਆ ਸਬੰਧੀ ਮਾਣਯੋਗ ਅਦਾਲਤ/ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ ਵੱਲੋਂ ਸਮੇਂ-ਸਮੇਂ ਸਿਰ ਜਾਰੀ ਹਦਾਇਤਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਨ ਲਈ ਸਕੂਲ ਅਥਾਰਟੀ/ਮੈਨਜਮੈਂਟ ਪਾਬੰਧ ਹੋਵੇਗੀ ।
7) ਸਕੂਲ ਅਥਾਰਿਟੀ ਵੱਲੋਂ ਪੋਰਟੇਬਲ ਫਾਇਰ ਐਗਜੀਟਿੰਗ ਸਟੇਅਰਜ਼ ਪ੍ਰੋਵਾਈਡਿਡ ਕਰਵਾਉਣੀਆਂ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਇਆ ਜਾਣ ।

ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
ਉਸਾਰੀ ਮੰਡਲ, ਲੋ.ਨਿ.ਵਿ. ਭ ਤੇ ਮ ਸ਼ਾਖਾ,
ਬਟਾਲਾ ।

ਪਿੱਠ ਅੰਕਣ ਨੰ. 755 ਮਿਤੀ: 24-4-2024

ਉਪਰੋਕਤ ਦਾ ਉਤਾਰਾ **Principal, Rosedale School Village Chuhar Chak, P.O. Naushera Majha Singh, District Gurdaspur** ਨੂੰ ਸੂਚਨਾਂ ਹਿੱਤ ਭੇਜਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
ਉਸਾਰੀ ਮੰਡਲ, ਲੋ.ਨਿ.ਵਿ. ਭ ਤੇ ਮ ਸ਼ਾਖਾ,
ਬਟਾਲਾ ।

ਪਿੱਠ ਅੰਕਣ ਨੰ. ਮਿਤੀ:

ਉਪਰੋਕਤ ਦਾ ਉਤਾਰਾ ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਉਸਾਰੀ ਉਪ ਮੰਡਲ ਨੰ:2, ਬਟਾਲਾ ਨੂੰ ਉਨਾਂ ਦੇ ਪੱਤਰ ਨੰ.305 ਮਿਤੀ:16.08.2024 ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਵਿੱਚ ਭੇਜ ਕੇ ਲਿਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਕਤ ਅਥਾਰਟੀ ਵੱਲੋਂ ਲੋੜੀਂਦੀ ਫੀਸ ਸਿੱਧੇ ਬੈਂਕ ਰਾਹੀਂ ਜਮਾਂ ਕਰਵਾ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਹੈ ਇਸਦਾ ਇੰਦਰਾਜ ਕੈਸ਼ ਬੁੱਕ ਵਿੱਚ ਕਰਨਾ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਇਆ ਜਾਵੇ।

ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
ਉਸਾਰੀ ਮੰਡਲ, ਲੋ.ਨਿ.ਵਿ. ਭ ਤੇ ਮ ਸ਼ਾਖਾ,
ਬਟਾਲਾ ।